

**Acts, Chapter 24, Greek Text – Westcott-Hort
(vss. 6b, 7 & 8a – Textus Receptus), Interlinear English – G.T. Emery**

The Case against Paul Presented

24 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας μετὰ πρεσβυτέρων τινῶν καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου.
After and five days came down the chief priest Ananias with elders some and an advocate¹ Tertullus a certain, who declared plainly to the governor against the Paul.
² κληθέντος δὲ [αὐτοῦ] ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος λέγων· Πολλῆς εἰρήνης ἔχοντες διὰ σοῦ καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας,
Having been called² [him]³ began to accuse the Tertullus saying; Much peace enjoying through you and improvements being done to the nation this through of the your own providential care⁴,
³ πάντη τε καὶ πανταχοῦ ἀποδεχόμεθα κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης εὐχαριστίας.
wholly⁵ both and in all places we receive most excellent Felix, with all thankfulness.
⁴ ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖον σε ἐγκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαι σε ἡμῶν συντόμως τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
That but not upon more to you may be tedious, I beg to hear you us concisely⁶ in the of you fairness.⁷
⁵ εὐρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν καὶ κινουῖντα στάσεις πᾶσιν τοῖς Ἰουδαίοις τῷ κατὰ τὴν οἰκουμένην πρωτοστάτην τε τῆς τῶν Ναζωραίων αἰρέσεως,
Having found for the man this a pest and a stirrer of sedition all of the Jews the throughout the world a ringleader⁸ and of the of the Nazarenes sect,
⁶ ὃς καὶ τὸ ἱερόν ἐπέειρασεν βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν, [καὶ κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν.
whom also the Temple were attempting to desecrate⁹, whom also we took hold of,¹⁰ [and according to the our Law we wished to judge.
⁷ Παρελθὼν δὲ Λυσίας ὁ χιλιάρχος μετὰ πολλῆς βίας ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγε,
Having come and Lysias the chiliarch with much violence out of the hands of us led away,
⁸ κελύσας τοὺς κατηγοροὺς αὐτοῦ ἄρχεσθαι ἐπὶ σέ]
having commanded the accusers of him to come to you]
παρ' οὗ δυνήσῃ αὐτὸς ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων ἐπιγινῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν αὐτοῦ.
from whom you will be able self having examined concerning all of these things to know thoroughly of which we accuse him.
⁹ συνεπέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν.
Agreed to and also the Jews affirming these things thus to have.

1 ῥήτορος, n.m., orator, advocate, a forensic speaker, - only here in the NT.

2 Aorist, passive, participle.

3 In most of the best MSS.

4 Also in Romans 13:14.

5 πάντη, adv., wholly, in all respects, in every way, always, - only here in the NT.

6 συντόμως, adv., briefly, concisely, - only here in the NT.

7 Also in 2 Cor. 10:1.

8 πρωτοστάτην, n.m., ringleader, - only here in the NT.

9 Also in Mt. 12:5.

10 In many of the major ancient Codices the text ends here and takes up again at verse 8a. Verses 6b, 7, & 8a, are regarded as later additions inserted to complete Tertullus' speech and to set Felix against Lysias.

**Acts, Chapter 24, Greek Text – Westcott-Hort
(vss. 6b, 7 & 8a – Textus Receptus), Interlinear English – G.T. Emery**

Paul's Defence

¹⁰ Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος λέγειν· Ἐκ πολλῶν ἐτῶν ὄντα
Answered and the Paul having beckoned to him the governor to speak; Of many years being
σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ ἐπιστάμενος εὐθύμως τὰ περὶ ἑμαυτοῦ
you a judge to the nation this understanding more cheerfully the things concerning myself
ἀπολογοῦμαι,

I defend myself,

¹¹ δυναμένου σου ἐπιγινῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσὶν μοι ἡμέραι δώδεκα ἀφ' ἧς ἀνέβην
being able you to fully know that not more are to me days twelve from which I went up
προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ.

worshipping in Jerusalem¹¹.

¹² καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὔρον με πρὸς τινα διαλεγόμενον ἢ ἐπίστασιν
And not in the Temple they found me with anyone discussing or a hostile mob¹²
ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς οὔτε κατὰ τὴν πόλιν.

making of a crowd, neither in the synagogue nor throughout the city.

¹³ οὐδὲ παραστῆσαι δύνανται σοι περὶ ὧν νυνὶ κατηγοροῦσιν μου.
Nor to prove are they able to you concerning of which now they accuse me.

¹⁴ ὁμολογῶ δὲ τοῦτο σοι ὅτι κατὰ τὴν ὁδὸν ἣν λέγουσιν αἴρεσιν,

I confess but this to you that according to the way which they say a sect,
οὕτως λατρεύω τῷ πατρὶ ὡς θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν νόμον καὶ τοῖς
thus I serve the of the fathers God, believing all things the according to the Law and to the
ἐν τοῖς προφήταις γεγραμμένοις,
in the prophets having been written,

¹⁵ ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται, ἀνάστασιν μέλλειν
hope having toward the God, which also serves these look for, a resurrection to be about
ἔσεσθαι δικαίων τε καὶ ἀδίκων.

will be of righteous both and unrighteous.

¹⁶ ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν θεὸν καὶ τοὺς
In this also self I do strive¹³ without offence a conscience to have toward the God and the
ἀνθρώπους διὰ παντός.

men constantly.

¹⁷ δι' ἐτῶν δὲ πλειόνων ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου παρεγενόμην καὶ
Through years and many alms making¹⁴ for the nation of me I came and
προσφοράς,

offerings,

¹⁸ ἐν αἷς εὔρον με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ, οὐ μετὰ ὄχλου οὐδὲ μετὰ
among which found me having been purified in the Temple, not with a crowd nor with
θορύβου,

a riotous mob,

¹⁹ τινὲς δὲ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι, οὓς ἔδει ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν
certain and from of the of Asia Jews, whom it behoves upon you to be present and to accuse
εἴ τι ἔχοιεν πρὸς ἐμέ.

if anything they should have¹⁵ against me.

11 Future, active, participle.

12 Also 2 Cor. 11:28.

13 ἀσκῶ, v., adorn, form by art, exercise, strive, take pains, present, active, indicative, - only here in the NT.

14 Future, active, participle.

15 Present, active, optative.

**Acts, Chapter 24, Greek Text – Westcott-Hort
(vss. 6b, 7 & 8a – Textus Receptus), Interlinear English – G.T. Emery**

²⁰ ἢ αὐτοὶ οὗτοι εἰπάτωσαν τί εὔρον ἀδίκημα στάντος μου ἐπὶ τοῦ συνεδρίου,
Or selves them let speak what they found misdeed having stood me before the Sanhedrin,
²¹ ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς ἧς ἐκέκραξα ἐν αὐτοῖς ἐστῶς ὅτι
or else concerning one this voice in which having cried out among them having stood that
Περὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ἐφ' ὑμῶν.
Concerning a resurrection of dead I am being judged this day by you.
²² ἀνεβάλετο δὲ αὐτούς ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ περὶ τῆς ὁδοῦ
Postponed¹⁶ and them the Felix, more exactly having known the things concerning the way
εἶπας· Ὅταν Λυσίας ὁ χιλιάρχος καταβῆ, διαγνώσομαι τὰ καθ' ὑμᾶς.
saying; When Lysias the chiliarch should come down, I will decide the things against you.
²³ διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχη τηρεῖσθαι αὐτὸν ἔχειν τε ἄνεσιν καὶ μηδένα κωλύειν
Having commanded the centurion to keep him to have and ease and no one to refuse
τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν αὐτῷ.
of the own of him to render service to him.

Paul Held in Prison

²⁴ Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ τῇ ἰδίᾳ γυναικὶ οὔσῃ
After and days certain having come the Felix with Drusilla¹⁷ the own wife being
Ἰουδαία μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν
a Jewess he sent for the Paul, and heard him concerning the into Christ Jesus
πίστεως.
faith.

²⁵ διαλεγόμενου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης καὶ ἐγκρατείας καὶ τοῦ κρίματος τοῦ
Discussing and him concerning righteousness and self control and of the judgment the
μέλλοντος, ἔμφοβος γενόμενος ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη· Τὸ νῦν ἔχον πορεύου,
coming, afraid having become the Felix answered; The present let you be gone,
καιρὸν δὲ μεταλαβῶν μετακαλέσομαι σε,
time but having opportunity I will call for you,

²⁶ ἅμα καὶ ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται [αὐτῷ] ὑπὸ τοῦ Παύλου.
At the same time also hoping that money will be given [to him] by the Paul;
διὸ καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος ὠμίλει αὐτῷ.
for which reason also more frequently him sending for was conversing with him.

²⁷ Διετίας δὲ πληρωθείσης ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ Πόρκιον Φῆστον,
Two years and having been completed¹⁸ received a successor¹⁹ the Felix Porcius Festus,
θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις ὁ Φῆλιξ κατέλιπεν τὸν Παῦλον
wishing and a favour to lay on the Jews the Felix left behind the Paul
δεδεμένον.
having been bound.

¹⁶ ἀνεβάλετο, v., defer, postpone, 2nd aorist, middle, indicative, - only here in the NT.

¹⁷ Died, with her son, during the eruption of Vesuvius in 79.

¹⁸ Aorist, passive, participle.

¹⁹ διάδοχον, n.m. a successor, take one's room, - only here in the NT.

**Acts, Chapter 24, Greek Text – Westcott-Hort
(vss. 6b, 7 & 8a – Textus Receptus), Interlinear English – G.T. Emery**

Festus

Josephus – XX,8:10, 11. Translated by William Whiston.

10. Upon Festus's coming into Judea, it happened that Judea was afflicted by the robbers, while all the villages were set on fire, and plundered by them. And then it was that the sicarii, as they were called, who were robbers, grew numerous. They made use of small swords, not much different in length from the Persian acinacae, but somewhat crooked, and like the Roman sicae, [or sickles,] as they were called; and from these weapons these robbers got their denomination; and with these weapons they slew a great many; for they mingled themselves among the multitude at their festivals, when they were come up in crowds from all parts to the city to worship God, as we said before, and easily slew those that they had a mind to slay. They also came frequently upon the villages belonging to their enemies, with their weapons, and plundered them, and set them on fire. So Festus sent forces, both horsemen and footmen, to fall upon those that had been seduced by a certain impostor, who promised them deliverance and freedom from the miseries they were under, if they would but follow him as far as the wilderness. Accordingly, those forces that were sent destroyed both him that had deluded them, and those that were his followers also.

11. About the same time king Agrippa built himself a very large dining-room in the royal palace at Jerusalem, near to the portico. Now this palace had been erected of old by the children of Asamoneus. and was situate upon an elevation, and afforded a most delightful prospect to those that had a mind to take a view of the city, which prospect was desired by the king; and there he could lie down, and eat, and thence observe what was done in the temple; which thing, when the chief men of Jerusalem saw they were very much displeased at it; for it was not agreeable to the institutions of our country or law that what was done in the temple should be viewed by others, especially what belonged to the sacrifices. They therefore erected a wall upon the uppermost building which belonged to the inner court of the temple towards the west, which wall when it was built, did not only intercept the prospect of the dining-room in the palace, but also of the western cloisters that belonged to the outer court of the temple also, where it was that the Romans kept guards for the temple at the festivals. At these doings both king Agrippa, and principally Festus the procurator, were much displeased; and Festus ordered them to pull the wall down again: but the Jews petitioned him to give them leave to send an embassage about this matter to Nero; for they said they could not endure to live if any part of the temple should be demolished; and when Festus had given them leave so to do, they sent ten of their principal men to Nero, as also Ismael the high priest, and Helcias, the keeper of the sacred treasure. And when Nero had heard what they had to say, he not only forgave them what they had already done, but also gave them leave to let the wall they had built stand. This was granted them in order to gratify Poppea, Nero's wife, who was a religious woman, and had requested these favours of Nero, and who gave order to the ten ambassadors to go their way home; but retained Helcias and Ismael as hostages with herself. As soon as the king heard this news, he gave the high priesthood to Joseph, who was called Cabi, the son of Simon, formerly high priest.

Josephus – Jewish War II:14,1. Translated by William Whiston

1. Now it was that Festus succeeded Felix as procurator, and made it his business to correct those that made disturbances in the country. So he caught the greatest part of the robbers, and destroyed a great many of them.